



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEADAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

st. 23 (1207)  
Cedad, četrtek, 10. junija 2004

naroči se  
na naš  
tednik



## Za braniti interese naše deželice

V saboto an nediejo gre-  
mo na volitve. Tala je naša  
pravica an dužnoust. Izbrati  
muoramo evropske poslance  
an tuole ima velik pomien,  
saj bo od novega parlamenta  
odvisno, kako politiko bo  
Evropa imiela, kakuo se bo v  
svoji notranjosti povežala sa-  
da, ki se je aržserila na 25  
daržav, al bo znala guorit z  
adnim samim jezikom v zu-  
nanji politiki, kuo bo skarbi-  
ela za mier v svietu. Mi pod-  
perjamo tiste politike an tiste  
stranke, ki verjamejo v  
Evropsko Unijo an ji želijo  
dat vič moči, ker nam parna-  
ša vič stabilnosti v politiki an  
ekonomiji (an buog var, če  
nismo bli imiel eura, kuo je  
bla tarpuela italijanska eko-  
nomija!). Bogastvo Evropske  
unije je tudi v tem, de pove-  
zuje različne kulture an jezi-  
ke an vse, naj so majhni ali  
veliki, brani an spustuje.

V saboto an nediejo bomo  
muorli izbrat tudi može an  
zene, ki bojo vodili naše ka-  
mune. An za tele zadnje voli-  
tve, kot se zastopi, je še nar-  
vič pričakovanja an skarbi.  
Mi bomo ponovil tiste, kar  
smo že vičkrat napisal, pre-  
pričani, de so naši ljudje pa-  
metni an modri an vedo, ki  
dielajo.

Zasluzijo sevieda podpuo-

ro tiste liste, ki s svojim pro-  
gramom an s svojimi kandi-  
dati branijo resnične interese  
naših ljudi an naše zemlje.  
Tiste kandidate, ki imajo  
znanje, poznajo pravo miero  
v vsaki stvari, znajo daržat  
kupe judi an ne jih spraviti  
adnega proti družemu. Tiste,  
ki se ne boje an nečejo zatajiti  
svojega materinega jezika, ki  
so ponosni Slovenci, a od-  
parti an parjateljki do drugih  
jezikov an kultur.

Mislimo, de je pru podpri-  
et tiste liste, na katerih so  
kandidati mladi intelektualci,  
ki so se odločil, de bojo živi-  
el an dielal tle doma, ki neče-  
jo zapustiti naših dolin, če-  
glih bi imiel odparte vrata  
drugod po sviete. Na drugi  
strani pa malo zaupamo, ti-  
stim, ki žive dol po Laškem,  
kandidavajo pa tle par nas.

Druga rieč, ki je pru jo  
imiet pred očmi, je kakuo se  
bojo med sabo povežale naše  
kamunske uprave. Če na ka-  
munski ravni ni jasna politi-  
čna pozicija an se zdijo vsi  
podobni (čeglih nie pru ta-  
kuo), je trieba viedet, de  
potlè kadar so župani an ka-  
munski konsiljerji izvoljeni,  
vsak se parbliza svoji politi-  
čni družini, za gorsko sku-  
pnost pa tudi za druge upra-  
ve. An nie vsedno kateri.

V soboto 5. junija v Landarju na pobudo videmske pokrajinske uprave

## Različni zbori in jeziki v pozdrav Sloveniji v EU

V pozdrav Sloveniji ob  
njenem vstopu v Evropsko  
unijo je Pokrajina Videm  
priredila v soboto 5. junija v  
Landarju (Podbonesec) lep  
koncert zborovske glasbe za-  
to, da bi tisti zgodovinski do-  
godek doživeli globlje, v zna-  
menju različnih jezikov in  
kulturnih izrazov, kot je pou-  
daril pokrajinski odbornik za  
kulturo Fabrizioo Cigolot v  
svojem pozdravu.

Uresničuje se sanja o zdru-  
ženi Evropi, je nadaljeval, ki  
zahteva od vseh nas aktiven  
pristop. In v tem procesu so

Otroški  
zbor  
šole iz  
Spetra



Mešani pevski zbor Obala z dirigentom Ambrožem Čopijem

pomembna znamenja, kot je  
izbira landarske cerkve za  
koncert. S tem je Pokrajina  
želela izpostaviti duhovne  
vrednote in krščanske koreni-  
ne Evrope ter obenem ovred-  
notiti zgodovinsko, jeziko-  
vno in kulturno specifiko Na-  
diskih dolin je naglasil pokra-  
jinski odbornik. Zborovski  
koncert, na katerem se pre-  
pletajo različni jeziki in gla-  
sovi ter se zlijejo v harmoni-  
čno celoto, je prisproda poti  
v Evropo, ki jo želimo preho-  
diti, je zaključil Cigolot.

Njegovemu je sledil poz-  
drav podsekretarja na slo-  
venskem kulturnem minist-  
stvu Silvestra Gabrčka, ki se  
je zahvalil za izkazano pozor-  
nost Sloveniji in pritrdil mi-  
sli, da Evropa potrebuje dušo  
in kulturo.

Koncert, ki ga je dvojezi-  
čno povezovala Vida Valen-  
čič, so odprli beneški otroci,  
"sonce in sol bodočnosti", kot  
je dejal odbornik Cigolot.

beri na strani 5

## Poklon Ivanu Trinku

Kulturno društvo se pripra-  
vlja na praznovanje 50-letnice  
smrti msgr. Ivana Trinka. Po-  
častili bomo našega narodne-  
ga buditelja v soboto 26. junija.  
Najprej v njegovem roj-  
stnem Tarčmunu z mašo, ki  
bo ob 17.30, nato ob 20.30 v  
večnamenski dvorani v Spe-  
tru s kulturno prireditvijo, na  
kateri bo poudarek na Trinko-  
vi ustvarjalnosti, zreziral pa  
jo bo Marjan Bevk.

V sklop prireditvev, ki se  
bodo nadaljevale jeseni z  
znanstvenim simpozijem, se  
je vključila tudi knjižnica  
Franceta Bevka v Novi Gori-  
ci, ki bo v petek 24. junija ob  
10. uri odprla razstavo del in  
rokopisov Ivana Trinka, ki jih  
sama hrani.

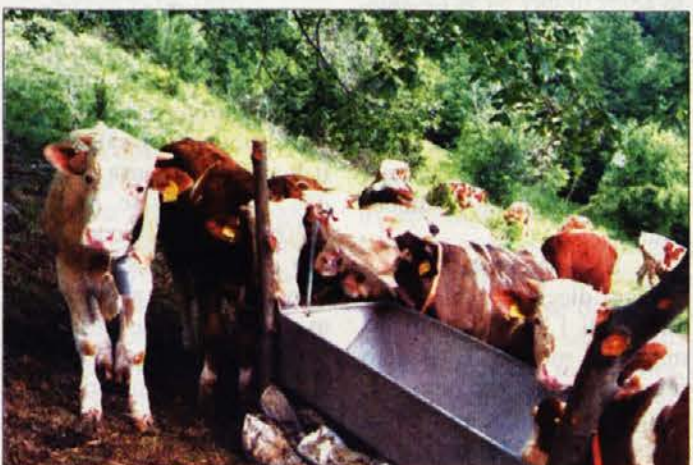
Pobuda sovpada s prazno-  
vanjem špeterskega patrona. V  
tem sklopu KD Trinko in Stu-  
dijski center Nediza prirejata  
razstavo "Moč šibkih", ki jo  
bodo odprli 25. junija ob 19.  
uri zraven Beneske galerije.

## Interessante iniziativa a Masseris Quaranta torelli al pascolo

Dal primo giugno quaranta  
torelli sono al pascolo nei prati  
attorno a Masseris. Arrivano  
da Polcenia e rimarranno qui  
fino a settembre, ma, come  
prevede il contratto firmato dai  
proprietari dei terreni (cin-  
quantacinque!) questo si ripe-  
terà per due anni. Se si è arri-  
vati a ciò è merito di Germano  
Cendou, Mario Golop e Rena-  
to Massera, ma anche di tutti  
gli altri paesani di Masseris,

Dus, Iellina, Losaz, Stermizza  
e Montemaggiore che hanno  
ritenuto valida la proposta fatta  
loro dai proprietari dei torelli.  
80/100 ettari di prato, perlopiù  
incolto dove ora i torelli pasco-  
leranno. Un modo anche que-  
sto per tenere puliti i nostri  
prati e guadagnare qualcosa. E  
i 1.200 euro che gli allevatori  
daranno in cambio andranno  
alla chiesa di Masseris.

segue a pagina 8



## Slovenska manjšinska koordinacija v Monoštru V ospredju skrb za manjšinsko šolo

V Monoštru, na sedežu  
Zveze Slovencev na Madžar-  
skem, je prejšnji teden pote-  
kal prvi operativni sestanek  
Slovenske manjšinske koordi-  
nacije, ki združuje manjšinske  
organizacije iz Italije, Avstrie,  
Madžarske in Hrvaske.

V središču pozornosti so  
bila vprašanja manjšinskega  
šolstva, ustvarjanje sloven-  
skih kulturnih središč na  
manjšinskem območju, pove-  
zava s slovenskimi in evrop-  
skimi organi in njihovo se-  
znanjanje o kršitvah manjšin-  
skih zakonov.

Koordinacija je nastala z  
namenom, da oblikuje nova  
izhodišča za sodelovanje med  
manjšinami in Slovenijo ter  
prispeva k ustvarjanju sku-  
pnega slovenskega kulturnega  
prostora. Predsednik koordi-  
nacije je Rudi Pavšič, predse-  
dnik SKGZ, njen podpredse-  
dnik pa Jože Hirnok, predsed-  
nik Zveze Slovencev na Ma-  
džarskem.



Legno cippato per un residence di San Giovanni al Natisone

# L'energia pulita arriva dalle valli del Natisone

Inaugurato sabato 5 giugno a San Giovanni al Natisone (Bolzano) il nuovo complesso residenziale di Borgo Modoletto. Il residence di 44 alloggi è riscaldato da una caldaia a legno cippato la cui fornitura verrà coperta da un gruppo di ditte boschive delle Valli del Natisone coordinate dalla Kmečka zveza-Associazione Agricoltori di Civile.

Il combustibile legnoso non è rappresentato dalla classica legna da ardere ma da legno cippato, scaglie di legname provenienti dalla sminuzzatura delle ramaglie che normalmente rimangono inutilizzate nei boschi delle Valli del Natisone.

Presente all'inaugurazione anche l'Assessore regionale Enzo Marsilio che ha più volte sottolineato l'importanza dell'iniziativa in linea con i principi della tutela del territorio e dell'ambiente. "La struttura funzionante a legno cippato" ha ricordato Walter Francescato dell'Aiel (Associazione Italiana Energia Legno) "sarà in grado di evitare ogni anno l'emissione in atmosfera di 270 tonnellate di

anidride carbonica rispetto al gasolio e di 210 tonnellate rispetto al metano".

Le ramaglie provenienti dal bosco, quindi il legname non trattato delle Valli del Natisone, oggi ancor di più rappresentano una fonte rinnovabile di energia pulita per la produzione di calore.

Il sito di Borgo Modoletto è inserito all'interno della Strada Europea del Legno Energia ed è visitabile su pre-

notazione ([www.stradadelle-ignoenergia.net](http://www.stradadelle-ignoenergia.net)).

La giornata è poi proseguita a San Giorgio di Nogaro con il convegno "La filiera legno energia, una concreta opportunità per lo sviluppo sostenibile del territorio e le comunità locali". Nel corso dell'incontro è stato possibile ascoltare diverse esperienze di aziende del Veneto e del Friuli che ormai da anni operano con profitto nel settore

della commercializzazione di energia da biomasse legnose. Di notevole interesse è risultata, poi, la relazione del dott. Emilio Gottardo, Direttore regionale del Servizio Selvicoltura e Antincendio Boschivo che ha presentato un nuovo Bando regionale di prossima pubblicazione, che andrà a finanziare l'acquisto di caldaie ad alto rendimento funzionanti a biomasse legnose. Il bando prevede un finanziamento del 40% ed è rivolto a ditte forestali, aziende agricole e privati cittadini in grado di garantire l'autoapprovvigionamento del combustibile legnoso.

Questi sono i primi passi di un sistema che, se gestito in maniera oculata, porterà sicuramente delle ricadute positive anche per il nostro territorio.



L'Assessore Marsilio con i titolari di alcune ditte boschive delle Valli del Natisone e con i rappresentanti della Kmečka zveza-Associazione Agricoltori, dell'Aiel (Associazione Italiana Energia Legno) e della CIA (Confederazione Italiana Agricoltori)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Konec tedna ne bomo volili samo evropskega parlamenta, marsikje bomo izbirali tudi župane, občinske in pokrajinske svete.

Pri nas so volitve kolikor toliko svobodne, brez kontrole. Kaj pa na jugu? Tu zna italijanska domislija dokazati, da ji ni para. V preteklosti je Achille Lauro v Neaplju volilce kupoval s paketi spagetov ali levim čevljem. Desnega so dobili, če je bil izvoljen za župana. In je bil.

Na Siciliji je mafija nadzorovala volilce kapilarno, včasih z zelo preprostimi sistemi, kot je tisti z ukradeno glasovnico. Picciotti na volišču ukradejo glasovnico in jo izpolnijo. Volilcu jo izročijo, naj jo vrže v skrinjico, svojo pa nepopisano prinese na ulico. Tu jo bo mafijski nadzornik spet izpolnil in oddal novemu volilcu. In tako

naprej, do zadnjega.

Da ne gre za fantapolitiko priča že dejstvo, da je desnica pred tremi leti osvojila vsa razpoložljiva poslanska mesta. Kapot.

Tokrat jim pomaga visoka tehnologija. Nič več ukradenih glasovnic. Volilcu pred vrati izročijo mobilni, ki slika. V kabini glasuje in nato poslika svoj glas, mobilni pa izroči nadzorniku, ki preveri, ali je vse prav, nato mobilni odda novemu volilcu.

Nekdo je v parlamentu že predložil zakon, ki prepoveduje nošenje mobilnih na volišča, a ni bil odobren. Tudi zato ne, ker bi moral predsednik komisije za vsak zaplenjeni mobilni napisati zapisnik. Zamude na voliščih bi se kopičile do onemoglosti.

Zanimivo pa je tudi, kaj dobi volilec, ki je glasoval tako, kot je od njega zahtevala mafija, oziroma z njo povezana stranka ali kandidat. V glavnem prejme nekakšen loterijski listek. Organizatorju zbiranja preferenc dajo več listkov.

Po volitvah in zmagi, zrebajo delovna

mesta: od direktorja zdravstvene ali vodovodarske službe tja do solskega sluga, mestnega stražnika ali pometarja. Na otoku je veliko nezaposlenih in javna služba je še vedno cilj marsikaterega mladega človeka, ki ne mara s trebuhom za kruhom. Od tod loterija za delovna mesta. Občinske in druge uprave zavlačujejo z natecaji in zaposlitvami, ko pa je izid loterije znan, ni težko prirediti natečaj tako, da zmaga posestnik listka in ne kdo drug. Tekmece se kako prepričajo, naj se ne predstavijo...

Kako bi se lahko znebili mafijski kontroli glasov? Predvsem s sistemom elektronskega glasovanja. Ko sem se bil član parlamenta, smo predlagali tudi ta sistem, a je propadel zaradi nasprotovanja tedaj vladajoče koalicije med demokratimi in socialisti. Govorili so, da bi opremljanje kabin z elektronskimi napravami bil prevelik posel za inž. Carla de Benedettija, lastnika podjetja Olivetti, ki je že tedaj veljalo za čmo ovco italijanske desnice.

Kljub temu je Winston Churchill imel prav, ko je trdil, da je demokracija slab politični sistem, toda boljsega ne poznamo.

# Ribolovna cona in vstop v Evropsko Unijo

Tudi zadnje merjenje razpoložnja v volilnem telesu slovenskih volilcev napoveduje, da si bodo sedeže v evropskem parlamentu prislužile le štiri liste: LDS in DeSUS tri, SDS dva, NSi in ZLSD po enega.

Ce izlocimo neopredeljene anketirane, bi tri liste pobrale okrog 42% glasov oziroma od dobrih deset (NSi) do skoraj dvajset % (LDS in DeSUS). Zelo izenačeni sta listi SLS in SNS, hudi tekmi sta tudi listi SMS in Zeleni in Slovenija je naša.

Ce opredeljenim dodamo za zdaj še neopredeljenih dobrih 29% anketiranih, naj bi lista LDS in DeSUS dobila okrog 27% glasov volilcev, SDS okrog 17%, NSi slabih 15%, ZLSD 14% itd.

Seveda se lahko v zadnjih dneh do volitev se kaj spremeni, pa četudi se je doslej že potrdilo, da volivci strank na levem delu manj skrivajo svoje volilne namene kot volivci strank na desnem polu.

A kot kaže zdaj, LDS nima nobenih možnosti za četrti sedež. Za listo SDS pa je nekoliko negotov drugi sedež; ogroziti ga ne moreta LDS in DeSUS, pač pa NSi, če bi tudi na teh volitvah že skoraj tradicionalno pridobila več glasov, kot ji napovedujejo ankete.

Ni pa tudi povsem izključeno, da bi SDS sedež ogrozile SLS, SNS ali SMS in Zeleni, če bi dosegli boljše izid.

V vseh štirih anketah, ki jih je izvedla Delova agencija Stik, so anketirani lahko dodeljevali tudi prednostne glasove kandidatom na listah. Medtem ko pri listah LDS in DeSUS, SDS in NSi vrstni red kandidatov, kot so ga določile stranke, s prednostnimi glasovi ni ogrožen, pa se kaže velika verjetnost, da bi Borut Pahor, sicer zadnji na listi, prehitel Aurelia Jurija, nosilca liste ZLSD.

\*\*\*

Sicer v Sloveniji z zani-

manjem sledijo, kaj se dogaja v bližnji Hrvaski. V tamkajšnjem parlamentu je namreč stekla razprava okoli ribolovno-ekološke cone na Jadranu, ki je sprožila toliko slabe krvi med Hrvati, Slovenci in Italijani.

Hrvaski sabor je začel razpravo o predlogu o odločitvi izvajanja ribolovno-ekološke cone za članice Evropske unije, dokler z Brusljem ne sklenejo sporazuma o ribolovu v njej. Z odločitvijo, sprejeto v Saboru, naj bi hrvaška delegacija v Bruslju seznanila predstavnike Italije, Slovenije in evropske komisije, s katerimi naj bi našli rešitev spora o coni.

Ta se je začel lani, ko je Hrvaška sprejela enostransko odločitev o razširitvi jurisdikcije na Jadranu.

Kakor je pojasnjeval podpredsednik vlade Andrija Hebrang, odločitve o odlogu niso sprejeli pod pritiskom Slovenije in Italije, temveč zato, ker bi cona lahko škodila hrvaški poti v Unijo.

Poslanec je pozval, naj podprejo odločitev, ker mora Hrvaška pokazati zrelost pred zgodovinskimi odločitvami na vrhu EU čez štirinajst dni, ko bodo voditelji 25 držav odločali o usodi hrvaške kandidature.

Po njegovih besedah je sporna cona edina zadeva, ki bi Hrvaško lahko ovirala na junijskem vrhu. Z vladnim predlogom naj bi odpravili zadržke o Hrvaski in zavarovali njene gospodarske interese v coni.

Opozicija je obtoževala večino, da ne prelagajo, ampak odpravljajo odločitev o coni. Največ kritik so namenili "kameleonstvu" HDZ, češ da je po osvojitvi oblasti radikalno spremenila stališča.

Lani, ko je Sabor odločil o coni, se je HDZ s Sanaderjem na čelu zavzemala za skrajno različico razširitve jurisdikcije in ostro napadala Račanovo vlado, da dela v nasprotju z nacionalnimi interesi.

## In autunno ogni giorno

Nei giorni scorsi è stato sottoscritto un documento tra il periodico sloveno Primorske novice (esce il martedì, il venerdì ed il sabato), molto radicato in tutto il Litorale sloveno dal mare ai confini con l'Austria, e le Camere di commercio di Postumia, Capodistria e dell'Alta Valle dell'Isonzo che impegna queste ultime a sostenere il giornale e promuove la collaborazione tra economia ed informazione.

Il periodico Primorske novice, diretto dall'efficace Barbara Verdenik, infatti ha deciso di fare il grande salto ed il prossimo autunno diventerà quotidiano.

# Sono 159 le eco-scuole premiate

## Scuole e ambiente

Asili, scuole e centri per le attività scolastiche, inseriti nel programma internazionale eco-sola ovvero eco-scuola sono 210 in Slovenia. E ben 159 in questi giorni riceveranno un riconoscimento internazionale che premia l'attività svolta in campo ambientale.

Si tratta di un progetto a cui partecipano 12 mila scuole di 27 paesi europei e non soltanto, che sta diventando uno dei più significativi progetti dell'Unesco in materia di educazione ambientale ed

affermazione di valori positivi per l'ambiente.

I programmi di eco-scuola, condotti anche in collaborazione con le amministrazioni locali, non si limitano a singole iniziative di tutela ambientale, ma di attività sistematiche e continuative delle singole scuole nella loro interezza. L'obiettivo non è solo coltivare la sensibilità ambientalista nei più giovani ma anche di modificare lo stile di vita e lavorare per uno sviluppo eco compatibile.

## Italianisti decorati

L'ambasciatore italiano in

Slovenia Daniele Verga nei giorni scorsi ha consegnato delle alte onorificenze della repubblica italiana a 4 italiani. La prof. Tjaša Miklič della Facoltà di filosofia di Lubiana è stata insignita del titolo di cavaliere, mentre il prof. Rakar, Skubic e Slenc sono stati nominati commendatori.

## Si fuma troppo

Ogni dieci secondi muore uno degli 1,3 miliardi di fumatori al mondo. E' il dato impressionante reso noto il 1. giugno in occasione della giornata senza tabacco pro-

mossa dall'Organizzazione mondiale della sanità. Significativo anche il dato secondo cui l'84 per cento dei fumatori vive nei paesi in via di sviluppo o nei paesi in transizione dell'Europa orientale.

In Slovenia si calcola che il fumo sia la causa di morte del 19,3% delle persone (3500 all'anno); secondo solo alle malattie del sistema cardiovascolare. Negli ultimi anni, in seguito alle misure introdotte dal governo il numero dei fumatori si è ridotto a meno di un quarto della popolazione. Diminuisce la per-

centuale di uomini fumatori, cresce quella dei giovani e delle donne.

## Lek al primo posto

Secondo gli esperti le aziende slovene più quotate e che godono di maggior considerazione sono: Lek, Krka, Mercator, Krka Zdraviliska e Petrol. Da rilevare la buona affermazione delle due industrie farmaceutiche che ormai da anni guidano questa speciale classifica. Quest'anno è migliorata anche la considerazione delle aziende con capitale straniero. La miglior performance è quella della Sava Tires che dal 46. piazzamento dell'anno scorso si è aggiudicata un buon 21. posto.

29. maja praznovanje na Liesah, sada na varsti Narlieuše strašilo an Kries

# Rečan, 35 liet za naš izik an našo skupnost

“Ce nam parmanjkajo naša kultura, naše piesmi, naš izik, naše navade, naša identiteta, bo naše življenje buj buogo. Takuo, ki je bluo 35 liet oduod. Kulturno društvo Rečan je na velika an odparta družina an ko v vsaki družini vsak bi muoru dat no roko, sa dielamo za nas, za oliusat naše življenje tle na naši zemji”.

S telimi besedami an s tolo željo je Margherita Trusgnach, predsednica kulturnega društva Rečan, zaključila nje govor na prazniku za 35.letnico bogatega delovanja društva. Taka praznovanja so parložnost narpriet za se srečat an poveselit kupe, pa tudi za pogledat prehojeno pot, za se zahvalit tistim, ki so društvu an skuoze njega cieli naši skupnosti puno dal. Takuo 29. maja so se zahvalil se posebno Aldu Clodig, ki je biu med ustanovitelji društva, ga je puno liet vodu an ze 35 liet brez se ustavit diela v njem an za anj.



Predsednica Margherita Trusgnach se je spomnila na ustanovitelje društva, ki so bili oba gaspuoda Azeglio Romanin an Rino Marchig an se Fabio Bonini, Andreina Chiabai, Silvana Chiabai, Aldo Clodig, Romeo Clodig, Giuseppe Crainich, Mario Dres-

zach, Claudio Padalino an Paolo Tomasetig. Posebna miseu je seveda sla gaspuodu pre Rinu Markiču, “ki je dau duh našemu društvu”, je jala.

Na koncu sestdesetih liet, kar se je društvo rodilo so bili zaries težki cajti, kulturno društvo Rečan pa je bilo parvo društvo v naših dolinah, kar pride reč, de so bili tisti možje an zene kurazni an so imieli zelo jasne ideje.

V 35. letih je bilo zaries veliko dielo naretega. Med pomembnimi pobudami Rečana ima parvo, najbuj vidno miesto “Senjam beneške piesmi”, ki je spodbudilo naše ljudi, naj pišejo an pojejo v materinem jeziku, “Zapuojojo na sred vasi” za oživiet zapuščene vasi, literarne večera “V nebu luna plava”, “Devetico božično” po garmiških vaseh za na pozabit na stare božične navade an molitve. An se “Pohod Cez nami-



sljeno črto” iz Topolovega v Livek za se nazaj povezat s sosiedi an prijatelji iz Posočja.

V telovadnici na Liesah, ki odkar so jo zazidal je dom Rečana an zbirališče ljudi, se je za 35.letnico zbralo res veliko ljudi. Pozdravu jih je an garmiški sindak Lucio Paolo Canalaz, ki se je zahvalu za vse dielo, ki je bluo opravljenno. Pozdravu je an tolminski prefekt Zdravko Likar, ki je pohvalu 35-lietno dielo, zahvalu se je pa se posebno Aldu Clodig an se posebno za iniciativo, ki povezuje Livek an Topolove, rečansko an sosko dolino. Parnesu je za senk koluo siera an na anj so ložli tudi 35 sveč za počastit tel pomemben rojstni dan. Potle je Luciana Cicigoi v imenu društva izročila Aldu posebno darilo an se mu zahvalila za njega dielo.

Na večeru so poskarbiel tu-

di za kulturni program. Povabil so Beneško gledališče, tiste od turističnega društva Globočak iz Kambrieskega an R'cinke, ki so spet zaigral an poveselil vse s Kontrabandom na Idarji. Potlè je biu pa ples s super orkestro, saj so imiel 6 ramonik, kitaro an trombon. Nie trieba pravit, kuo so se imiel dobro.

Kulturno društvo Rečan pa na gre se na počitnice, saj parpravja an lietos dol par Hloc konkorš za narlieuš strašilo. Vsak ga lahko naprave an nastave kje dol po vasi do sabote 19. junija opudan. Lepuo je, de vsak lahko zbere strašilo, ki mu je narbuj vseč an ga vota. Biljete za votat imajo v Mohorinovi osteriji, v Juožulnovi osteriji an v Mirelini butigi.

Premjacjon bo v sriedo 23. junija zvečer an potle vabijo vse na Kries Sv. Ivana, ki bo na Luzeh v Hostnem.

# Un anno ricco di successi alla Glasbena

Ad Opicina presso Trieste si è svolto dal 21 al 23 maggio il concorso internazionale “Fisa...Armonie” per solisti e gruppi di fisarmonicisti. L'importante manifestazione è stata organizzata dal circolo Altamarea, dall'associazione musicale Cluster, dalla scuola di musica Glasbena matica e dall'associazione Musica Libera.

La fisarmonica è entrata a pieno titolo a far parte della nobiltà degli strumenti classici ed è oggi insegnata nei conservatori. Quella triestina è stata dunque un'importante rassegna di giovani talenti che si sono esibiti davanti ad un folto pubblico ed una giuria internazionale. All'apice della manifestazione ha dimostrato il suo virtuosismo il maestro triestino Igor Zobin.

Abbiamo accennato alla manifestazione poiché è risultato vincitore, nella categoria di solisti fino ai dieci anni, Leonardo Snidaro della Glasbena matica di San Pietro al Natisono, che frequenta il corso guidato dal prof. Aleksander Ipavec. Snidaro ha preceduto Ingrid Peric della Glasbena matica di Trieste e Marjetka Svigelj della scuola di musica di Vrhnika.

Con questo successo possiamo salutare un anno positivo per la Glasbena matica di San Pietro al Natisono che si è concluso con il saggio degli allievi venerdì 4 giugno nella sala comunale. Il saggio ha dimostrato la qualità della scuola e di molti allievi. Un applauso particolare è andato a Leonardo Snidaro di 8 anni.

Al pianoforte si sono esibiti a quattro mani Matteo Venturini, Elena Rucli e Amalia Stulin, da soli hanno affrontato la tastiera Stefania Rucli, Angelina Sittaro e Giulia Iussig. Con l'accompagnamento al pianoforte di Silvia Testori si è esibita la violinista Giulia Testori. Un saggio di chitarra lo hanno



Leonardo Snidaro

dato Elena Guglielmotti e Stefania Predan. Hanno suonato la fisarmonica Pietro Sittaro (fisarmonica diatonica), Leonardo Snidaro, Giovanni Banelli e Valentino Floreancig. Come solista ha cantato Anita Tomasetig. A conclusione del saggio di fine anno si è esibito il gruppo di fisarmoniche diretto da Aleksander Ipavec, dimostrando di essere bene affiatato e ben guidato. A fine saggio i rappresentanti della scuola hanno ringraziato la Comunità montana del Torre Natisono e Collio che ha donato alla Glasbena matica una fisarmonica nuova.

Infine ricordiamo che quest'anno hanno frequentato la Glasbena sola di S. Pietro al Natisono 112 allievi. Il corso di fisarmonica diatonica è stato seguito da altri 13 allievi. 35 bambini della scuola materna bilingue inoltre hanno seguito un corso di educazione musicale con Lia Bront.

Intensa è stata l'attività dell'orchestra di fisarmonica guidata dal maestro Aleksander Ipavec, ma anche il coro della scuola “Mali Lujerji” diretto da Davide Clodig, che è il coordinatore della Glasbena matica nella Benecia, è stato molto attivo raccogliendo consensi anche al concerto di sabato 5 giugno nella chiesa di Antro.

## KD REČAN 11. Pohod Topolove-Livek

Cez namisljeno črto - Al di là della linea immaginaria

20. junija 2004 začetek ob 9. uri povratek ob 17.

ISCRIZIONE OBBLIGATORIA ENTRO IL 13 GIUGNO

# Naši paglavci

Ivan Trinko

PASTIRCI - 2

“Vesta kaj? Pravljice bo mo pravili” reče eden.

“Da, da! Pravljice pravimo” odgovori drugi.

“A kdo jih bo pravil? Jaz rajši poslušam. Lojz, ali ti?” vpraša Tonček.

“Ne, jaz ne znam. Tinec jih ve polno, on naj začne.”

“Alo, Tinec!”

“No, saj bom. Počakajta, da se zmislím,” odgovori Tinec.

Vsi so umolknili

Tinec je malo pomislil in potem začel:

“Vesta, kje je Velika Planja?”

“Seveda veva. No?”

“Tam je mnogo, mnogo starih kostonjev, ki jih posekajo za oglje. Jaz sem videl, kako se oglje dela. Debla razzagajo na čoke, čoke pa razcepijo na ščine. Potem jih znesejo na pripravno položino in jih začnejo skladati po koncu drugo k drugi, tako da majijo nekoliko proti središču, in naredijo prvo široko plast; na prvo zložijo drugo nekoliko ozjo, na tretjo še ozjo, da se napravi kopa kot

lonica sena. Potem jo ovijejo z mahom in obsujejo z zemljo, da se ne vidi ni ščina ni mah. Na spicistem vrhu pustijo majhno odprtino, da strlijo več konci zgornjih ščin, in tukaj prižgejo; ko notri lepo zagori, zagatijo zgornjih ščin, in tukaj prižgejo; ko notri lepo zagori, zagatijo z mahom in z zemljo. Notri pa gorin se kadi skozi zemljo, vedno niže, dokler ne dogori do tal. Pa to ne gre tako hitro. Vesta kaj? Danes ni več časa, a jutri napravimo majhno ogljenico.”

“Da, da, ogljenico!”

“Ali boš znal?”

“Seveda, saj sem dobro gledal, kako se dela.”

“No, pa kje je pravljica?”

“Čakaj! Vidiš torej! V Veliki Planji so od nekdanj napravljali oglje. Tam je divje in samotno se bolj kot tukaj, pravijo, da tam straši. Vidiš, sedaj povem. Nekdanj je bil ogljar, ki je ogljenico kuril. Sam je bil in sam je vse napravjal, le živez so mu nosili zjutraj za ves dan. Imel je majhno kolibo, v kateri je spal ali pa sedel in pazil na ogljenico. Vidiš, in nekdanj je prišlo ponoči k njemu iz hoste majčkeno. Majčkeno je bilo kot otrok in rdečo kapico je imelo na glavi. Začelo je hoditi okoli kope in nagajati.”

“Joj, kako bi me bilo

strah!” reče Tonček.

“Ali je mož tekel?” vpraša Lojz.

“Kaj se! Prav nič se ni bal. Nekaj časa je gledal iz lopice, gledal in molcal. Pa keer ni bilo konca nagajanju, je zaveknil vanje. Zarezalo se mu je - he, he, he! kot kozlič in dalje nagajalo. Moz mu je zapretil, da ga stepe. Zopet se mu je zasmejalo in prišlo celo pred kocico in začelo odskakovati in plesati.

“Kdo si ti, ki mi braniš in pretiš?” mu je reklo, “kako ti je ime?”

“Jaz sem Nikdo, da boš vedelo. Pomni in poberi se odtod, da te ne lopnem.”

“He, he, he, he!”

“Kaj! He, he, he? Ce vstanem, me boš pomnilo!”

“He, he, he, he!” se je le

naprej smejalo.

Ogljar se ujezi, skoči iz kolibe, popade za lopato in ga lopne. Začelo je jokati in klicati na vso moč: “Pridite sem! Pridite sem! Bije me!”

“Kdo te bije?” se je oglasilo iz gozda!

“Nikdo!”

“Kdo?”

“Nikdo!”

“No, če te nikdo ne tepe, pa molci!” je odgovorilo iz gozda. Posast pa je le klicala.

“Kaj mi boš klicalo svojo peklenko zlahto!” se je zopet ujezil ogljar. “Čakaj, te ze navadam!”

In ga je hotel zopet z lopato po hrbtu. Toda ko je vzdignil lopato, da bi ga lopnil, ga ni bilo več. Izginilo je kakor v tla.

- gre naprej -

## OBCINSKE VOLITVE ~ ELEZIONI COMUNALI

Questo spazio è a disposizione, fino alle elezioni comunali del 12 e 13 giugno, per i candidati e le liste che desiderano far conoscere ai nostri lettori i propri programmi e gli appuntamenti elettorali nei vari comuni.

## Informazioni utili

Sabato 12 giugno e domenica 13 giugno si voterà per l'elezione dei membri del Parlamento europeo, nella nostra provincia anche per i sindaci ed i consigli comunali.

Per la prima volta si voterà dunque il sabato pomeriggio e la domenica (anziché nelle tradizionali giornate di domenica e lunedì): sabato dalle ore 15 alle 22 e domenica dalle ore 7 alle 22.

Europee: nella nostra circoscrizione, che comprende Friuli-Venezia Giulia, Veneto, Trentino-Alto Adige ed Emilia-Romagna, verranno eletti 15 eurodeputati sui 78 spettanti all'Italia.

La scheda sarà di colore marrone. Ricordiamo che oltre alla lista si possono dare fino ad un massimo di tre preferenze, scrivendo nell'apposito spazio nome e cognome dei candidati prescelti.

Comunali: nella nostra regione si voterà anche per il sindaco ed il consiglio comunale in 152 comuni, tutti sotto i 15 mila abitanti, tranne Sacile. Oltre al candidato sindaco prescelto si può dare anche un solo voto di preferenza per uno dei candidati alla carica di consigliere comunale.

Per poter esercitare il proprio diritto di voto bisogna esibire al seggio la carta d'identità valida e la tessera elettorale personale. Chi l'avesse smarrita può chiederne un duplicato agli uffici comunali.

Infine i risultati. Lo scrutinio dei voti (europee) inizierà domenica sera subito dopo la conclusione delle operazioni di voto. Lo spoglio delle schede per le comunali avrà invece inizio lunedì 14 giugno alle ore 14.

La lista civica Uniti per rinascere ripresenta Berra alla carica di sindaco

Taipana, un'attività intensa  
attenta soprattutto ai giovani

L'Amministrazione comunale di Taipana, guidata dal sindaco Elio Berra, ha compiuto un lavoro oggettivamente coraggioso. Non è da poco gestire un comune che 70-80 anni fa aveva circa 3500 abitanti ed ora conta appena 700 cittadini. Bisogna dare speranza con fondi irrisori e molta professionalità.

Di fronte alla gravità dei problemi socio-economici del Comune, Berra ed i suoi assessori si sono imposti due regole principali: coinvolgere anche la minoranza e gestire la cosa pubblica ed il territorio quasi fossero un'azienda.

La Giunta si è mossa coraggiosamente bussando con successo alla Provincia di Udine, alla Regione e sui fondi europei creando sinergie e risorse che un piccolo comune non può avere.

Molte opere sono state realizzate nell'ambito della viabilità, importantissima per Taipana, si è inoltre badato a sanare altre opere pubbliche, "bonificare" il territorio, ripristinare sentieri, creare il parco del Gran Monte e recuperare il ricovero militare,



Il recupero del ricovero militare sul Gran Monte

ed altro ancora. Si è speso in manifestazioni culturali e turistiche con lo scopo di rendere il comune di Taipana accogliente ed invogliare le giovani famiglie a restare, a trasferirvisi ed anche ad intraprendere nuove attività.

Il sindaco Berra non ha risparmiato dure critiche per la soppressione della Comunità montana e la successiva costituzione del Comprensorio Montano Torre-Natisone-Collio che comprende 25 comuni, ma gran parte del suo

territorio (Gorizia, Povoletto, Cormons, Mossa, Nimis ed altri in pianura) non ha nulla a che fare con la montagna ed i suoi problemi che avrebbero bisogno di ben altri strumenti ed attenzioni.

Elio Berra si ripresenta alla carica di sindaco con la lista civica "Uniti per rinascere" che ha avuto in questi giorni diversi incontri con la popolazione che si concluderanno venerdì 11 giugno a Taipana presso il bar "Alla posta" alle ore 20.

La Nuova  
San Pietro  
si presenta

La lista "Rinnovamento Nuova San Pietro" propone agli elettori di San Pietro al Natisone una alternanza democratica alla Lista Civica di sinistra e al suo nuovo troncone La Nostra Terra. Il programma proposto è proiettato al futuro, per rispondere alle esigenze della nuova società giovane creatasi a San Pietro, nel rispetto delle nostre tradizioni. E' intenzione riportare e sostenere l'economia degli imprenditori locali nel contesto friulano e regionale, senza perdere le nuove opportunità aperte verso la Slovenia proponendosi come partner attivi.

La lista garantisce il rispetto delle scelte dei genitori sull'indirizzo scolastico dei figli assicurando l'attuazione delle leggi di tutela vigenti e s'impegna a promuovere alcune modifiche, per le specifiche esigenze degli abitanti della Slavia della Provincia di Udine, volte ad assicurare agli stessi la permanenza sul territorio, insieme alle proprie tradizioni ed autonomia culturale. La lista concluderà la serie di incontri con gli elettori venerdì 11 giugno alle ore 20,45 presso l'albergo Belvedere di S. Pietro al Natisone.

Gli ultimi appuntamenti in vista del voto amministrativo

## Cronaca elettorale

Numerosi gli incontri con i cittadini giovedì e venerdì prossimi

## PULFERO

Domenica 6 giugno sono stati presentati il programma e i candidati della lista civica "Un futuro per Pulfero". La presentazione è stata fatta dal Sindaco uscente Piergiorgio Domenis che si ripresenta come candidato alla guida del Comune per il prossimo quinquennio.

Sono intervenuti il Presidente del Consiglio regionale Alessandro Tesini e il professor Flavio Pressacco, portavoce di minoranza al Consiglio provinciale. Hanno portato il loro personale saluto anche il Senatore Milos Budin e l'Europarlamentare uscente Demetrio Volčić.

## S. PIETRO AL NATISONE

La lista civica di San Pietro al Natisone, che ripropone alla carica di sindaco Bruna Dorbold, giovedì 10 giugno alle 20.30, al Belvedere organizza un incontro a cui prenderanno parte il presidente del consiglio regionale Alessandro Tesini, il vicepresidente Carlo Monai, il consigliere regionale Giorgio Baiutti e l'esponente dell'Ulivo Flavio Pressacco.

Giuseppe Firmino Marinig, candidato sindaco della lista La nostra terra, chiuderà la campagna elettorale con la presentazione del suo libro "Identità e sviluppo" a cui

prenderanno parte il vicepresidente del consiglio regionale Carlo Monai, il prefetto di Tolmino Zdravko Likar, l'assessore provinciale Fabrizio Cigolot, il consigliere regionale Giorgio Baiutti e Cesare Tomasetig. L'incontro avrà luogo venerdì 11 giugno alle ore 18 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone.

## S. LEONARDO

La lista civica "Per la gente", che candida alla carica di sindaco Beppino Crisetic, giovedì 10 giugno, alle 18.30, incontrerà i cittadini a Osgnetto alla presenza del presidente del consiglio regionale Alessandro Tesini.

Lettera al giornale

Questione slovena, le nostre  
proposte sono opposte

Il Novi Matajur del 6 maggio riporta l'intervista riguardante le prossime elezioni comunali fatta al sindaco di San Pietro al Natisone Bruna Dorbold che alla domanda: "Con l'opposizione consiliare non avete trovato grande accordo, mi pare di poter dire soprattutto su un tema." ha dato la seguente risposta. "La questione slovena. In questo si sono impegnati, anche quando l'argomento non era all'ordine del giorno. Ma non hanno mai fatto proposte diverse dalle nostre, e le critiche più feroci sono state sempre su quell'unico argomento."

Poiché tale risposta non

risponde a verità, chiedo, quale capogruppo della citata opposizione consiliare, di precisare che in realtà le nostre numerose proposte sulla questione slovena sono state invece sempre diverse per non dire opposte a quelle del Sindaco e della sua Lista Civica.

Infatti nel rispetto delle promesse elettorali, l'opposizione consiliare ha sempre sostenuto la tutela della parlata locale, mentre il Sindaco, pur avendo fatto le stesse promesse, ha ripetutamente proposto e imposto non solo la lingua slovena negli uffici comunali, ma addirittura l'identità storico-culturale slo-

vena all'intero Comune.

**Il capogruppo consiliare di opposizione Sergio Mattelg**

Una precisazione che conferma quanto sostiene il sindaco Bruna Dorbold e cioè che l'unico argomento su cui l'opposizione si è impegnata è la questione slovena. Infatti non sente nemmeno la necessità di dire su quali altri argomenti ha lavorato. Per quanto riguarda la tutela della parlata slovena locale invece le iniziative dell'amministrazione guidata dalla Dorbold sono note a tutti, mentre da parte dell'opposizione finora non si è visto nulla. (jn)



## D-Day in osvoboditev Evrope

Zgodovina ljubi velike, sem pomislil, ko sem gledal slovesnost v Normandiji, na kateri so se Bush, Chirac, Schroeder, Putin in drugi državni poglavarji, ministri, kronane glave in imenitniki skoraj vsega sveta spomnili znamenitega dneva "D-Day", to je 6. junija 1944, ko je ameriška mornarica izvedla največji svetovni na-

pad z morja na kopno. Ceprav nisem zgodovinar, dogodka ne podcenjujem. Bitka v Normandiji je zadala nacistični armadi smrtonosni udarec. Za osvoboditev Evrope je padlo veliko ameriških vojakov in v nedeljo so vojni veterani ganjeno hodili med planjavo belih križev. Ti so spomin na tisoče fantov, ki so zrtvovali mlada življenja

v boju za osvoboditev Evrope in sveta izpod nacifasistične morije.

Zapisal sem, da zgodovina ljubi velike, ker se je v boju proti nacifasistom borilo in tudi padlo ogromno število vojakov, upornikov in civilistov, ki jim danes televizije ne posvečajo mednarodne "vidljivosti". Ne mislim le na milijone Rusov in na Stalingrad, kjer je bila Hitlerjeva usoda v bistvu zapečateni, ampak tudi na majhne narode, kot so narodi bivše Jugoslavije.

Slovenski in drugi balkanski narodi so s svojo NOB jemali okupatorjevo vojsko veliko energij. Partizani so bili hlood v boku fašistične in nacistične pošasti. Jugoslovanska vojska s Titom na čelu ni

bila le drobna stvarca v sklopu zavezniških sil.

Naglašujem omenjena dejstva iz dveh razlogov. Prvi je ta, da je današnji spomin nujno pogojen od današnjih dogodkov. Tako so se v Normandiji na spominski svečanosti zblizale (do kolikšne mere bomo videli) pozicije velikih evropskih držav, kot so Francija, Nemčija in Rusija, ter ZDA glede iraske krize.

Bushevo enačenje D-Daya z Irakom, ki ga je izrekel pred poletom v Evropo, bi vrstnil med propagando. Evropa, ki odloča, in ZDA iščejo po zamrznitvi ponovno skupne poti.

Ostaja pa dejstvo, da so dijo tako v spomin kot v sedanjost tudi majhni: narodi,

države in ljudje, ki pač zaradi lastnih dimenzij ne pridejo vedno pred televizijske kamere in jih veliki zasencijo.

Majhni pa so bili prav tako žrtev nacifasizma, kot jih danes prizadenejo iraska kriza, izraelsko-palestinsko vprašanje, trk dveh civilizacij, cena nafte itd. Morda jih stvari prizadenejo se več, ker majhni nimajo vedno dovolj močnega glasu zato, da bi povedali svoje.

Pa tudi glede samega spomina in zgodovine je pomembno, da veliki ne zasencijo malih. Na veliki slovesnosti, ki je bila v Normandiji v nedeljo, 6. junija 2004, nikomur ni padlo na pamet, da bi postavil v dvom upravičenosti osvobodilnega bo-

ja. Ves svet se je poklonil vojakom, ki so se borili proti nacistični Nemčiji in posledično proti nacizmu in fašizmu. Vsi zmagovalci so imeli svoje zasluge in pravico zmagovalca, da zarisuje bodoči mir.

Zakaj moram v Trstu in zal tudi v Ljubljani poslušati nekatere verzije, ki si zgodovino preprosto izmislijejo? Ko bi tudi majhni stali na odru z velikimi, bi morda v njihovi zavesti splahnele določene revizionistične fantazije, ki jih rojevajo občutki manjvrednosti. Pa tudi večji bi morali pred obalo zgodovine priznati, kdaj je bil so sed na pravi strani. Recimo, na kateri strani so bili slovenski in jugoslovanski partizani?

## Attivati portale e siti

Sono stati recentemente attivati il portale ed i siti internet dei comuni dell'Unione dei comuni di Pulfero, San Pietro al Natisone e Savogna. Il progetto, finanziato con i fondi della legge 482/99, consente alle amministrazioni locali di avvalersi delle opportunità offerte dalle nuove tecnologie informatiche per rivolgersi ai cittadini, informarli e comunicare con loro in modo diretto.

Inizialmente solo alcune delle funzioni previste sono completamente operative, ma a breve attraverso il collegamento internet sarà possibile, senza recarsi personalmente negli uffici comunali, aggiornarsi sull'attività amministrativa degli enti, consultare i principali atti di pubblico interesse, ricavare i moduli necessari alla presentazione di domande, pagamento di tributi, richieste di informazioni e certificazioni ed interloquire con gli uffici e gli amministratori. Potranno essere così utilizzati nel modo più efficace anche i centri telematici rivolti ai cittadini e recentemente predisposti dal comune di San Pietro al Natisone ad Azzida, Vernassino e presso la sede municipale.



## Veselo v Žabnicah ob zaključku tečajev

V res veseli in prisrčni atmosferi so se v petek 4. junija zaključili v Zabnicah tečaji slovenskega jezika in glasbe v Kanalski dolini.

Zbirnih tečajev pri Slovenskem kulturnem središču

Planika je v letošnjem šolskem letu obiskovalo 20 otrok, glasbeno solo Tomaž Holmar, ki deluje v okviru Glasbene matice pa 10 otrok. Med njimi se jih je 8 odločilo za klavir in dva za

kitaro.

Zaključna prireditev se je odvijala v Zabnicah, kjer so nastopili gojenci glasbene šole, program pa je popestril igralec Sten Viler (na zgornji sliki).

Ob zaključku šolskega leta pa je Planika že na delu za pripravo poletnega programa. Ze konec junija se bo namreč začel raziskovalni tabor, udeležili se ga bodo kanalski otroci, ki bodo pod vodstvom svojih mentorjem nadaljevali raziskovalno delo na temo hišnih imen in vzporedno se raziskavo o oblačilih babic in dedkov.

Kot poroča predsednik SKS Planika, Rudi Bartholot, ki je zadovoljen za zelo intenziven program dejavnosti v smer ohranjanja in o vrednotenja slovenskega jezika, ki so ga v letošnjem letu speljali, bo na vrsti meseca julija se tradicionalna poletna kolonija na morju, namenjena seveda otrokom.

## V Bardih so čeriešnje tele dni kraljice

Če imata voljo napraviti lep izlet je to pravi moment za se pobrat v Goriska Barda.

Cez mejo je narbuojs iti v Vencò an potlè naglih med venjikam an drevjam sadja, dokjer na delečim na zagledata Dobrovo an njega grad (urnik: sobota/nedieja 13.00 - 17.00; cez tiedan 8.00 - 16.00).

Grad je biu zazidan oku lieta 1600. Od zadnje družine, ki ga je imiela v lasti, družina Bager, so shranjeni v parvem nadstropju dokumenti, fotografije an predmeti. Tel material nam kaže življenje družine v gradu.



V prvem nadstropju je tudi prestor za druge razstave. V drugem si lahko ogledamo grafike poznane umetnika Zorana Musica. Velika zbirka grafik dopolnjuje njega diela, ki smo imiel možnost jih videt v Gorici, v palači Attems. Na ogled so tudi grafike, ki spominjajo na cajt, ki ga je on preživljal v taboriščih.

Na telo temo se pru sadale veže razstava, ki jo imajo do konca junija an ki je pru uriedna ogleda. Boris Kobe, slovenski umetnik in arhitekt, ki so ga lieta '45 pejal v Dachau, je po osvoboditvi napravil posebne risbe, ki spominjajo na tisto grozoto.

"Taboriščni tarok - Tarocchi del lager" se kliče pru zatuo, ker je vzel model kart za igrat an na njih je narisu vso gardoto.

V tretjem nadstropju je pa liepa razstava "Spominske slike casa", kjer so razstavljene fotografije, predmeti, blaguo za hišo an za kumete, ki kažejo življenje po vaseh v Bardih. Nicku napravta se an biezta!

Sada je te pravi moment zavoj čeriešnje, ki se ardece ta po drevjah an ki jih lahko kupete ta par kaki hiš za dost manj, ku tu naših supermarketih.

Al pa če gresta do nedieje 13. junija prideta pa na tradicionalni Praznik Češenj, ki nie samuo praznik čeriešnje, pa tudi parložnost za pokušat briske vina, ki jih ponujajo po kletieh.

V nediejo 13. junija pa bo se precesija vozov na temo: "Češnja, kraljica sadov", an se ples, razstava... (m.c.)

## 2 giugno ad Azzida

Mercoledì 2 giugno, in una cornice multicolore di bandiere e standardi dei gruppi d'arma presenti alla manifestazione, si è celebrata la festa della Repubblica. Dopo l'alzabandiera il corteo si è snodato nelle vie della frazione di Azzida fino al cippo dedicato alla brigata Sassari, ove sono stati deposti fiori ed è stato rivolto un saluto in omaggio al battaglione sardo che qui combatté. Si è rinnovato così anche quest'anno l'incontro tra la popolazione locale ed i rappresentanti sar-

di presenti in regione. Dopo aver deposto una corona d'alloro in omaggio ai caduti, ricordati dal monumento presente nella frazione, i rappresentanti del gruppo ANA ed il sindaco Bruna Dorbolò hanno rivolto un saluto a tutti i presenti ricordando i valori fondanti della Costituzione a base della nostra Repubblica e richiamandosi a quei valori, hanno rivolto un augurio affinché la nostra nazione e l'Europa possano essere un efficace strumento di pace nel mondo.

Lep koncert v soboto v Landarju na pobudo Pokrajine

## Različni zbori in jeziki v pozdrav Sloveniji v EU

s prve strani

Pod vodstvom Davida Klodiča je otroški pevski zbor Glasbene in dvojezične šole "Mali lujerji" zapel ljudsko "Zabe se zbirajo" ter "Nino nano", ki jo je napisal Aldo Clodig, uglasbil pa Antonio Qualizza.

Nato je nastopil mešani pevski zbor Hrast iz Doberdoba, ki sodi v sam vrh zborovskega petja v naši deželi in ima za sabo že vrsto uspešnih nastopov na tekmovanjih v Sloveniji in Italiji. Pod vodstvom Hilarija Lavrenčiča je predstavil štiri ljudske pesmi, med katerimi tudi beneško Koledo.

Posebnost rezijanske ljudske pesmi, glasbe in plesa je nato živahno predstavil moški pevski zbor Monte Canin, ki ga vodi Leonardo Chinese a spremljali sta ga tudi cytura in bunkula. Furlanija je na koncertu sodelovala s svojim najbolj kvalitetnim in znanim zborom, ki je že nastopil domala po



Fabrizio Cigolot v Landarju

vsem svetu, od Zda do Rusije, Mongolije, Portugalske in Bolgarije, z moškim zborom Coro polifonico di Ruda, ki ga vodi Fabiana Noro.

Sklenil je koncert mešani pevski zbor Obala, ki ga vodi Ambrož Copi in se uvršča v vrh slovenskega zborovskega petja. Predstavil je Cinque canzonette sacre v priredbi Pavleta Merkuje, Psalmus 108 Ambroza Co-

pija in rezijansko ljudsko pesem Injen ceua jti gnà. Vse zборе je publika nagradila s toplimi aplavzi.

Naj povemo se, da je ob priložnosti koncerta Pokrajina izdala brošurico, v kateri so pet zborov predstavili dvojezično, v italijansčini in slovenščini (v knjižnem jeziku, rezijanskem in nadiškem dialektu) oz. furlansčini.

Na pobudo SKGZ, pevskega zbora Matajur in društva Trinko v Čedadu

## Priznanje Antonu Birtiču ob njegovi osemdesetletnici

Dinamičen, zdrav in se poln ustvarjalnih energij je Anton Birtič 26. maja v rojstni Mečani (Speter) praznoval visok življenjski jubilej, svojo 80-letnico. Ob tej priložnosti sta mu SKGZ in kulturno društvo Ivan Trinko pripravila v Čedadu prisrčen sprejem, ki so se ga udeležili tudi nekateri pevci moskega zbora Matajur iz Klenja in mešanega pevskega zbora Naše vasi iz Tipane. Oba je v osemdesetih letih Birtič vodil, se več sodeloval je tudi pri njuni ustanovitvi.

Cestitke in priložnostne besede v zahvalo za prispevek h kulturni rasti Benečije, za dolgoletno glasbeno in pedagoško delo je Birtiču izrekel predsednik SKGZ Rudi Pavšič in mu izročil priznanje in knjižni dar. Svojega nekdanjega pevovodjo se je z darilom spomnil tudi pevski zbor Matajur.

Anton Birtič je pevec narodno-zabavne glasbe, pesnik in skladatelj. Njegovo

ime je tesno povezano z ansambлом Beneški fantje, ki ga je leta 1952 ustanovil v Ljubljani, z njim vzbudil zanimanje za Beneško Slovenijo v širšem slovenskem prostoru, poseben "beneški" pečat pa je vtisnil tudi narodnozabavni glasbi na Slovenskem. Ansambel je doživel več sprememb v svoji sestavi, pred dvema letoma je kot Beneški fantje Antona Birtiča praznoval 50-letnico neprekinjenega delovanja.

Zelo bogato je Birtičevo ustvarjalno delo, saj je napisal in objavil veliko pesmi in tudi uglasbil jih je mnogo, tako svojih kot drugih avtorjev. Danes, kot je povedal na čedadskem srečanju, se posveča urejanju svojih stvaritev na glasbenem in na pesniškem področju. Zato je osvojil potrebno računalniško znanje in računalniški program za pisanje glasbe. V bistvu pripravlja svoja dela za objavo.

Anton Birtič se je v svo-

jem življenju posvetil tudi publicističnemu delu, tako v obdobju ko je živel v Sloveniji, kot odkar je doma v Mečani, saj je že od leta 1973 vpisan v novinarsko zbornico. Zelo pomembno je tudi njegovo pedagoško delo. Pri njem so se učile generacije harmonikarjev in tudi v tem času hodijo k njemu nekateri učenci.

Zaveden in ponosen Slovenec, demokrat in napreden človek je med vojno bil v partizanih, po vojni se je vseškozi zavzemal za priznanje in uveljavljanje Slovencev v videmski pokrajini, bil je in še vedno je aktiven član kulturnega društva Ivan Trinko in nadiške sekcije Anpi.

In tudi slovesnost ob njegovi osemdesetletnici je Birtič izkoristil za poziv vsem, naj se držijo svojega jezika, naj ga branijo in naj gojijo petje in se posebej zborovsko petje, ki združuje ljudi in krepi prijateljstvo med njimi.

## La Filpa vola verso il titolo del Collinare



Francesco Masarotti e Bruno Iussa

FILPA PULFERO - DINAMO KORDA FAEDIS 4-0

Filpa: Bon, Di Gaspero, Coppetti (Macorigh), Di Biagio, Oviszsch (Winkler), Cornelio (Fazio), Kovacevic, Tullio (Sturam), Resic (Bernardo), Capelletti, Malesevic (Iussa). A disposizione: Michele Martinig.

Premariacco, 4 giugno - La Filpa di Pulfero, superando con un poker la squadra di Faedis, si è qualificata per la finalissima dei play-off per il titolo regionale del Friuli Collinare in programma sabato 12 giugno alle 20,30 a Remanzacco.

I valligiani del presidente Alfredo Specogna sono pas-

sati in vantaggio dopo soli 6' con Alen Resic che ha firmato la rete della qualificazione a tre minuti dalla fine della prima frazione di gioco.

I ragazzi guidati da Severino Cedarmas hanno allungato nel secondo tempo con le reti messe a segno al 14' da Enrico Cornelio ed al 18' da Capelletti.

Nel suo prossimo impegno la Filpa ha l'opportunità di conquistare l'ennesimo successo regionale superando nella finalissima la squadra della Officina Zanon di San Giorgio di Nogaro, autentica sorpresa dei play-off.

Nel torneo "Quartiere Aurora", organizzato dai Fortissimi ad Udine

## Un secondo posto stretto agli esordienti valligiani

CUSSIGNACCO 1  
VALNATISONE 0

Valnatison: Davide Specogna (Massimo Berdussin), Federico Cedarmas (Selmir Tiro), Gabriele Paravan (Michele Vogrig), Nicola Spagnut, Davide Conzut, Alberto Vogrig, Prince Sekyere, Mattia Simoncig, Manuel Primosig, Matteo Cumer, Samuel Zantovino (Maurizio Iussa).

Udine, 6 giugno - Nella finalissima del Torneo "Quartiere Aurora" organizzato dalla A. P. Fortissimi si sono affrontate le squadre del Cussignacco e della Valnatison. Le due formazioni sono arrivate alla finale vincendo i rispettivi gironi eliminatori. In semifinale gli udinesi hanno superato il Pagnacco (2-1), la Valnatison la Real Feletto (2-0).

La squadra valligiana ha iniziato a spron battuto sfiorando il gol con Matteo Cumer, ma la sua conclusione si perdeva di poco alta. I ragazzi guidati da Gianni Drecozna hanno continuato a dominare, costringendo gli avversari alla difensiva. A due minuti dalla fine della seconda frazione di gioco, il Cussignacco si portava in vantaggio a conclusione di una rocambolesca serie di rimpalli



che favorivano un proprio attaccante. I valligiani cercavano con insistenza la rete di un più che meritato pareggio, sfiorato a due minuti dalla fine del terzo tempo con Gabriele Paravan. Il difensore, portatosi in avanti e trovatosi con il pallone a due passi dalla porta avversaria, lo calciava a lato.

Sono seguite le premiazioni. Oltre alla coppa del secondo posto, i nostri ragazzi hanno conquistato grazie a Davide Specogna il riconoscimento del migliore portiere del torneo a giudizio degli allenatori avversari.

Con questa partita si è

chiusa la positiva stagione degli Esordienti, iniziata in bella serie di successi abbinate al bel gioco.

Paolo Caffi

### QUARTO TORNEO GREEN SOCCER 4

Sabato 12 e domenica 13 giugno a Clenia di San Pietro al Natison, verrà disputato il quarto torneo di calcio a 4 su erba, organizzato dal Comitato Pro Clenia in collaborazione con l'Amsterdam Arena calcio a cinque, denominato "4. Torneo Green soccer 4".

Le iscrizioni devono pervenire entro giovedì 10 giugno accompagnate dalla quota di 60 euro a squadra, che sarà formata da un massimo di dieci giocatori. Alle ore 20, stessa data, presso il campo di gioco si terrà l'incontro per effettuare i sorteggi delle squadre.

Per informazioni e prenotazioni chiamare al 347-5277303, 335-5205189 e 338-547332.

## L'Audace festeggia i suoi quarant'anni



La squadra maggiore che ha giocato nel campionato dilettanti di 3. Categoria

Con il Torneo dei Pulcini, organizzato dall'Audace di S. Leonardo per domenica 13 giugno in occasione dei quaranta anni di fondazione della società, si concluderà la stagione calcistica 2003/04 delle nostre squadre.

L'Audace fondata nel 1964 da Don Adolfo Dorbolo, Giuseppe Ritossa ed Enzo Bernard (primo allenatore e socio fondatore), ha continuato con alterne fortune la propria attività. I bianchi e azzurri in questi quarant'anni

hanno militato nei tornei di Terza e Seconda categoria. Mitiche le sfide con la Valnatison, la Savognese (indimenticabile il derby spareggio giocato nel maggio '82 a Cividale con la Savognese, con un migliaio di spettatori presenti) ed il Pulfero. La società oltre alla prima squadra sta svolgendo la sua opera anche a favore dei giovani con due squadre di Pulcini. Attualmente L'Audace è guidata dal presidente Remigio Cernotta che dopo avere chiuso la sua attività

calcistica, ha preso in mano il timone della società sostituendo nella carica Claudio Duriavig.

La festa del quarantennale in programma domenica, inizierà alle ore 10 con le sfide tra le formazioni dei Pulcini del Val Resia (prima esibizione nelle Valli del Natison), Buttrio, Serenissima Pradamano, Aurora Buonacquisto di Remanzacco, Gaglianese, Torreanese, Libero Atletico Rizzi ed Audace A e B e si concluderà con le premiazioni.

## Il memorial Specogna di rigore al Trivignano

Si è giocata sabato 5 giugno al Polisportivo comunale di San Pietro al Natison la sesta edizione del "Memorial Angelo Specogna" riservato alla categoria amatoriale degli Over 35.

A dare lustro alla manifestazione, che è dedicata alla memoria dell'indimenticabile presidente della Valnatison, si sono sfidate le formazioni dell'Azzurra di Premariacco, del Buttrio, della Cividalese, del Corno di Rosazzo, del Trivignano e quella dei padroni di casa della Valnatison.

Al termine delle gare dei due gironi eliminatori le compagini che si erano classificate al primo posto, il Trivignano ed il Corno, hanno disputato la finalissima.

Non sono bastati i tempi regolamentari per assegnare l'ambito trofeo, visto che la



La signora Clementina Specogna consegna il trofeo ai vincitori

partita si era chiusa in parità con il risultato di 1-1. La vittoria della sesta edizione del memorial è stata decisa dalla "lotteria" dei calci di rigore

che, grazie alla maggiore precisione dagli undici metri, hanno registrato il successo per 5-4 della squadra di Trivignano.

Dopo le gare gli atleti si sono ritrovati tutti a tavola dove hanno ricordato le sfide negli anni della loro gioventù.

Anche se le condizioni del tempo non sono state delle migliori, va elogiata la precisa organizzazione orchestrata dall'infaticabile dirigente Claudio Beltrame.

**La Pro loco Garmak, che in collaborazione con l'A.S. Grimacco organizza il 17. Torneo di calcetto a Liessa, dopo la riunione del 3 giugno con i responsabili delle squadre partecipanti, ha deciso la nuova data di inizio della manifestazione.**

**Il Torneo prenderà il via una settimana più tardi rispetto alla data inizialmente prevista e precisamente giovedì 24 giugno.**



Romilda an nje navuode Simona, Martina, Giulia an Serena

## Veseu rojstni dan, draga mama an nona!

Romilda, al si ostala, ke-ne? Kaj si mislila, de samuo ti boš pisala na Novem Matajurju, kakuo imaš rada tojo družino?

Kot vides, tudi oni te imajo zlo, zlo radi. Vemo, de si že viedla tuole, pa tele krat bo tudi napisano, an kar je napisano, ostane.

So paršli tle, so nam parnesli fotografijo, kjer si kupe s tojim navuodam an so nam jal, de muormo napisat "lepoo, zlo lepoo" za tuoj rojstni

dan, zak si "zaries zlo pridna". Takuo smo zvideli, de v četartak 17. junija dopunes... 65 liet! Vsi h...i, se pru lepoo darži! Smo šigurni, de puno ti parpomaga toja kuraža, toja dobra volja. Za telo parložnost, so nam jal (seviada, smehe), de si nardila "revizjon"! Si sla h parukjer an "diela glavo na mest", an se kam drugam, za de kar se posmieješ, bo an liep nasmieh!

Toji otroc Jole, Ivo an Stefano, zet Albino, nevieste

Michela an Patrizia, toje navuode (ki so toja velika bogatija an veseje) Simona an Martina, Giulia an Serena ti želijo veseu rojstni dan, te zahvalejo za vse kar si nardila an sele dielaš za nje.

Romilda, veseu rojstni dan tudi z naše strani an pridi nas gledat, de se se kupe posmiejemo!

(Romilda, za tiste, se je rodila v Topoluovem an je paršla za nevieste v Oblico, v Starnadijovo družino).

Con la pro loco Vartača di Savogna

## Si va in Austria!

Tra le tante attività della pro loco Vartača di Savogna ci sono anche le gite. Molto attesa è quella dedicata ai bambini. Quest'anno si va in Austria. Questo il programma: **sabato 26 giugno**, ore 7.00 - partenza da Savogna; alle 10.30 arrivo a Treffen, paesino nei pressi di Villaco dove si visiterà il museo delle bambole "Elli Riehl". Verso le 12.15 saremo a Feld am see dove visiteremo il parco zoo che ospita, in piena libertà, animali selvatici dell'arco alpino e animali da cortile. C'è anche un parco giochi per i più piccoli e qui ci fermeremo anche per il pranzo. Si consiglia pranzo al sacco, ma è possibile mangiare anche presso il piccolo agriturismo annesso al parco. Nel tardo pomeriggio faremo una sosta ad Atriz, dove c'è una bellissima pista per bob su erba ed altre attrazioni. Il rientro a Savogna è previsto per le 22.

E in caso di pioggia? Niente paura, gli organizzatori hanno pensato anche a questo e quindi c'è la variante. La partenza è

sempre alle ore 7.00 da Savogna. Alle 10.30 visita al museo delle bambole "Elli Riehl" a Treffen. Alle 12.30 pranzo al sacco a Bad Bleiberg e quindi "Terra mystica": visita alla miniera ed al museo minerario. La temperatura in miniera è di 9 gradi, si consiglia perciò abbigliamento e calzature adatte (scarpe da ginnastica, possibilmente non in tela!). I caschetti e le mantelle verranno forniti dal personale addetto. Anche in questo caso il rientro a Savogna è previsto per le 22.

Il costo? Ai bambini di Savogna il passaggio in pullman viene offerto dalla Pro loco Vartača, per cui pagano solo 10 euro, e cioè i biglietti di ingresso alle varie attrazioni (escluso la pista di bob su erba). I bambini provenienti da altri comuni pagheranno 25 euro. Il costo per gli adulti è di 32 euro.

**Iscrizioni e pagamento:** bar Crisnaro di Savogna (tel. 0432/714000), **entro domenica 20 giugno**. Per ulteriori informazioni: Anne Marie 709960 - Daniela 714303.



Giovanin an Milica sta praznovala petandvajst liet živiljenja kupe.

- Dragi muoj Giovanin - je jala žena, pretresena, ku 'na novica - v telih preteklih petandvajst liet sma arzsparčila vse naše težave an dobruote...

- Sigurno moja draga, imaš razon, samuo ki razlika je, de ti si vzela dobruote, ist pa težave!

Dva parjateljca sta hvalila njih pise.

- Muoj pas - je jau te parvi - je takuo pametan, de hode runat njega potrebe dol na gnojak za na umazat po duorne pred hiso.

- Pa muoj - je jau te drugi - je pa se buj pametan, ku tuoj. Pomisli, de včera, ki nie stau zlo dobro, se je ustavu pred adno lekarno, farmacija, an se je poscau tja pred vrata, ker je bluo napisano: analizi urin!

Tonca je su v gostilno an kuazu an taj te bielega vina. Kadar gostilničar mu ga j' luozu na mizo, Tonca mu je jau:

- Na zamierta, sem se zgrešiu, ne maram pit te bielega vina, a mi ga morete zamenit z adnim tajam te čarnega?

Kadar ga j' popiu, Tonca se j' pobrau pruo vrates za iti von z gostilne. Gostilničar ga je ustavu an mu je jau:

- Gaspuod, ste se pozabu mi plačat an taj te čarnega vina!

- Ja, ma se zmisle, de ste mi ga spremeni z adnim tajam te bielega?

- Alora plačajtemi pa an taj te bielega!

Tonca se j' pobrau von z gostilne an mu je jau:

- An taj te bielega vam ga na plačam, ker ga nisem migu popiu!

Tu treno, ki je su v Rim, so se usednili na štieri tu adan skompartiment. Kadar j' paršu kontrolor je vprašu za mu pokazat listek, biljet:

- Deputat! - je jau te parvi.

- Deputat! - je jau te drugi.

- Deputat! - je jau te treci.

Te četarti je venesu von listek an je jau:

- Elelor!

## Majenca

Tudi lietos so na Liesah počastil cerkveni senjam Majenco (Pentecoste). An ku nimar so se zbrale čičice an puobči, ki so po naši stari navadi trosil roze. Bli so otroc,

ki zive po vaseh lieške fare, pa tudi tisti, ki zive kje drugod, pa imajo tle zlahto.

Takuo, ki če druga stara navada, tisti dan po Majenci, v pandiejak 31. maja, so va-



Gor na varh precesija po vasi. Tle par kraj vasnjani z Barc na Liesah

snjani iz Barc, vas v sauonjski dolini an kamunu, paršli na ruomanje na Liesa. Ankrat, kar so sele vsi dielal doma an je bluo puno judi povserode, so hodil san v prece-

sijo, cez Garmak, par nogah. Seda pa se parpejejo z avtom, pa so vseglh uredni velike pohvale, zak daržjo tudi današnji dan živo telo staro navado.



### TIPANA

Karnahta  
Zbogom Luciano



Po dugem tarpljenju nas je

za nimar zapustu Luciano Tomasino. Umaru je v sriedo 2. junija an je imeu 71 liet.

Luciano, ki je biu Briežen po domače, je puno liet preživeu v Nemčiji an Svici za zaslužit kruh an penzjon. Kar se je varnu damu je le naprej dielu. Z njega smartjo je v žalost pustu brate, sestro, kunjade, navuode an vso zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v petak 4. junja popudan v Viskorski.

Naj v miru počiva.

### SOVODNJE

Barca  
Žalostna oblietinja

Jutre, petak 11. junija, bo

dvie lieta, odkar nas je za nimar zapustila Rina Podoriesz, poročena Medves.

Rina se je rodila v Sauondjanovi družini, za nevieste je sla pa h Kramarcam.

Imiela je samuo 62 liet,



kar je umarła an v veliki žalost je pustila vse tiste, ki so jo imiel radi.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se na njo spominjajo nje mož Aldo Kramarca, sin Mario an vsi tisti, ki so jo imiel radi.

### Tarčmun Giuliu v spomin

Družina Vogrig - Liešćakova iz Tarčmuna želi zahvalit vasnjane, parjateljce an vse tiste, ki so jim stal blizu v žalostnim momentu, ko jih je za nimar zapustu njih dragi mož, tata an nono Giulio.

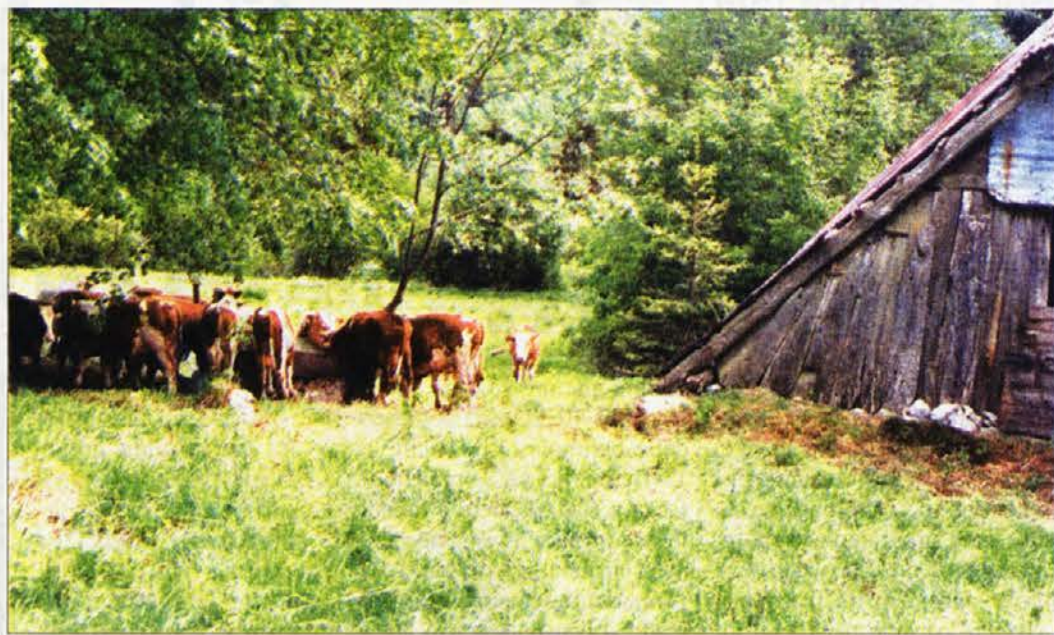
Zahvalijo tudi vse tiste, ki so paršli tudi iz deleca davje na Tarčmun na njega pogreb

an takuo pokazal, ki dost je biu njih dragi Giulio poznan an spostovan.

V spomin vsiem tistim, ki so ga imiel radi publikamo njega fotografijo.

Naj v mieru počiva.





Donas v Mašerah, jutre še kje drugod po naših dolinah?

## V Njivicah za Mašero se pase štirideset junčinu

Od parvega junija se gor za Mašero, v Njivicah, pase 40 junčinu. Parpejal so jih dol z Laškega, iz Polcenie blizu Mortegliana, an bojo gor po matajurskih senože-tih do konca setemberja.

Za Mašero an saoudenjski kamun je velika rieč an vsi so radi, de je do tega paršlo, saj bojo nazaj cedne senožeta, tuk so kakih dvajst liet od tega vasnjani imiel njih paše. Samuo de tiste od ankrat so bile mikane po an par hektarju.

Sada so diel kupe od 80 do 100 hektarju, kar nie malo se posebno, če pomislimo na vse gospodarje, ki jih ima tel sviet.

Sevieda pa na rata anko-der nie samuo od sebe. Guorrit an učit znamo vsi an tle par nas. Za kiek konkretnega narest an spejat do konca pa muora bit kajšan, ki si vzame rieč h sarcu, se zavihn rokave an se lože na dielo.

Tel clovek je biu Germano Cendou, sevieda ne sam, saj mu je pomagala vsa vas, se posebno Mario Golop an Renato Massera so mu dal no roko.

Gaspararji od telih junčinu, ki imajo veliko kimetijo an vič pas gor po Karniji an Venetu so se obarnil do saoudenjskega sindaka Lorenza Cernoia. An on jim je dau to pravo ime: "Oglasita se gor

par Germane".

Vasnjani, kar so zaviedel so bili dakordo, kontent za idejo paše, nam je poviedu Germano. Na vsako vižo teli tle so parsli gledat sviet an jim je slo vse pru, sevieda vprašanje je bluo, al bojo gaspararji sveta za tuo, al podpišejo kontrat.

V vasi so začel guorit o teli ponudbi, laški kumetje so sli pa dol na Catasto an drugi krat so parnesli za sabo listo imen od vsieh gaspararju sveta. Pomislita: 55 gaspararju jih je! De se je za ustrašit.

Gor par Mašere so po družinah podpisal, potlè pa je bluo trieba iti zbierat podpise še v Duš, Jelino, Lozac, Starmico, Matajur... Duo je barleu okuole zvečer an čez dan? Spet Germano, ki pa je zelo zadovoljen za kontrakt, ki so ga podpisal za dvie lieta, saj gaspararji ostanejo gaspararji na njih svietu an za dvie lieta bo tala žvina samuo pasla gor zad Mašero.

Za lon jim laški kumetje dajo 1.200 evru, ki jih potle vasnjani šenkajo cierkvi, jeseni narde tudi praznik v vasi.

Tiste, ki pa je narbuj skarbielo Germana je, de se nazaj ocedejo senožeta, pa tudi pokazat našim judem an še posebno kumetam, de s telim dielam, s pašo se more

an zaslužit. Kaj misleta de dol z Laškega vozijo žvino past po brezih Karnije an Veneta zastonj?

V resnici imajo evropske an deželne podpuore, je pa tudi ries, de je trieba bit kumetje na velicim...

Na Njivicah pa se spet čuje bulit an tuole pride reč, de se je varnilo življenje na mašerske paše.

Kar nas puno veseli je, de se počaso, počaso an po naših gorskih vaseh spet čujejo krave bulit. An ze vič ku kajšna mlada družina, čeglih ima kako drugo dielo zuna, je odparla hlieve an začela kako kravo redit.

Vič ku za kar se zasluže, se nam zdi, de so sli na tolo pot za darzat čedno an posiceno okuole vasi, ker imajo radi našo zemjo. Pa tudi ker jim je vseč "stil" an učilo kumetuškega življenja.

Tel konac tiedna bo se-njam svetega Antona v Obuorči. Organizavajo ga vasnjani an parjatelj iz drugih vasi Idarske doline s pomočjo polisportive Sant'Antonio. V Obuorči je že v teku tumir v malem nogometu (calcetto) v spomin na njih mladega vasnjana, kjer igrajo skupine iz vsieh Nediskih dolin, iz Cedada an drugih kraju.

Jutre, petak 11. junija, ob 20. uri bojo "semifinali". V nediejo 13. junija, ob 18. uri bojo pa "finali". V saboto 12. junija, ob 19. uri, bojo igrale na balon ceče.

V nediejo zjutra bo sveta maša s precesijo. Na koncu bo veselica, rinfresk za vse tiste, ki pridejo. Naj v saboto, naj v nediejo bo tudi ples, grilja, vsake sorte pijac an puno veseja.

## Saboto an nediejo vsi v Obuorčo!



Nasmejnani obrazi učencev 5. razreda dvojezične šole nam pravijo, da šola je pri koncu. Te dni imajo še izpite, njih prvi izpiti! Potem jih čaka srednja šola. Ali bojo tudi tam tako pridni, kot so bili na osnovni? Gotovo, da ja!

Sembra ieri, quando con gli zainetti nuovi "da grande" hanno varcato per la prima volta con tanta curiosità la soglia della scuola bilingue a San Pietro dove incominciava la loro grande avventura di scolari delle elementari... e questi giorni sono già alle prese con gli esami, i loro primi esami! Noi sappiamo già che saranno tutti promossi, perché qualcuno ci ha detto che questi ragazzini hanno sempre lavorato molto bene e verranno ricordati con un po' di rimpianto da tutti gli insegnanti che li hanno seguiti nel corso di questi cinque anni. Ragazzi, in bocca al lupo per gli esami... e alle medie, avanti così!

SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO CELOVEC  
nas vabi na

### 33. srečanje slovenskih zamejskih planinskih društev v nedeljo 13. junija v Selah (Avstrija)

(Za prijatelje iz Benečije, ki se bojo udeležili srečanja s Planinsko družino Benečije ob 8.00 uri možen prevoz z majhnim avtobusom iz Robiča)

za rezervirati prostor v avtobusu pokličite Maria Gosgnach 0432/727064

### Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 13. JUNIJA

Cemur

Agip Cedad / Cividale (na ciesti prouti Vidmu)

### Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. JUNIJA

Srednje tel. 724131

OD 12. DO 18. JUNIJA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ukve tel. 860395

Rezija tel. 353004

### Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Mojmag: od 14. do 27. junija

Premarjag: od 14. do 27. junija

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoč od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
Consulterio familiare  
0432.708611

Servizio infermier. domic.  
0432.727084

### Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032  
URNIK OD 6. JUNIJA DO 11. SETEMBERJA

### Iz Cedada v Videm:

ob 6.00\*, 7.00\*, 7.10, 7.27\*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.37\*, 13.17, 13.37\*, 13.57, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20\*, 7.13\*, 7.30, 8.10\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 13.00\*, 13.40, 14.00\*, 14.20, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15\*, 22.40\*\*

\* samuo čez tiedan

\*\* samuo nediejo an prazniki

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081  
Bolnica Videm .....5521  
Policija - Prva pomoč ....113  
Komisarjat Cedad....703046  
Karabinieri .....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad .....705611  
URES - INAC .....730153  
ENEL .....167-845097  
ACI Cedad.....731762  
Ronke Letališče..0481-773224  
Muzej Cedad .....700700  
Cedajska knjižnica ..732444  
Dvojezična šola .....717208  
K.D. Ivan Trinko .....731386  
Zveza slov. izseljencev...732231

### Občine

Dreka.....721021  
Grmek .....725006  
Srednje .....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje .....714007  
Podbonesec .....726017  
Tavorjana .....712028  
P apotno.....713003  
ipana .....788020  
Bardo .....787032  
Rezija .....0433-53001/2  
Gorska skupnost .....727325

## novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.  
Predsednik zadrage: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento  
Italija: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoci račun za Italijo  
Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

### San Pietro al Natisono

#### VENDESI

appartamento trica-  
mere, doppi servizi,  
garage, cantina, pic-  
colo orto, due terraz-  
ze, arredo moderno,  
riscaldamento perso-  
nalizzabile, spese  
condominiali conte-  
nute.

Tel. 340/8956031 -  
347/3713384

#### VENDESI

frazione fondovalle di  
San Pietro casa abita-  
bile con sette vani e  
annesso rustico.  
Telefonare al numero  
0432/727336